



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA FILTRA MODEL 97-361 P3 R

Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania filtra 97-361 w celu uniknięcia potencjalnego użycia niezgodnie z przeznaczeniem i zabezpieczenia przed wpływem zanieczyszczeń (gazów) w miejscu pracy.

PRZEZNACZENIE

Filtr po skompletowaniu bezpośrednio z półmaską 97-350 stanowi kompletny sprzęt ochronny układu oddechowego chroniącego przed szkodliwym działaniem aerozoli z cząstek stałych (pyły, dymy) i ciekłych (mgły), o ile stężenie fazy rozproszonej aerozolu nie przekracza wartości 20xNDS w przypadku skompletowania z półmaską.

Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią filtry klasy P3 R: antymon, arsen, chlor, chrom, dymy spawalnicze, kadm, kobalt, kwas azotowy, mrowkowy, octowy, nikiel, magnez, nitrogliceryna, rtęć (pary), rad, srebro, strychnina, cząstki radioaktywne.

Rodzaj zanieczyszczeń	Symbol typ i klasa pochłaniacza	Barwa wyróżniająca	Najwyższe dopuszczalne stężenie	Masa[kg]
Aerozole stałe i ciekłe o właściwościach toksycznych	P3	biała	20xNDS	0,095
Wymiary pochłaniacza: wysokość: 40 mm, średnica: 86 mm.				

CHARAKTERYSTYKA

Filtr 97-361 wykonany jest w postaci cylindrycznej puszkki, z tworzywa sztucznego, w dolnej części znajduje się łącznik, umożliwiający połączenie z półmaską 97-350. Cześć gorna jest perforowana, dzięki czemu możliwy jest przepływ powietrza przez filtr. Na bocznej powierzchni znajduje się etykieta zawierająca informacje o produkcie. Filtry pakowane są po 2 szt. w hermetycznie zamknięte torebki foliowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Filtry należy stosować w następujących przypadkach:

- Stężenie tlenu w środowisku wynosi, co najmniej 17% objętości.
- Substancja toksyczna, jej rodzaj i właściwości muszą być znane natomiast substancja toksyczna nie może być bezwonna (musi być rozpoznana).
- Należy ściśle przestrzegać ograniczeń korzystania z filtra w związku z koncentracją zanieczyszczeń atmosferycznych.
- Należy stosować razem z półmaską 97-350.

ZALECENIA I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Zabrania się użytkowania filtra w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% objętości oraz w przestrzeniach zamkniętych o niewielkiej kubaturze, bez naturalnej wentylacji (jak zbiorniki, kotły, cysterny, studnie, tunele, głębokie wykopy ziemne).

- Filtry nie chronią przed tlenkiem i dwutlenkiem węgla.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania i okresu trwałości filtra.
- Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania połamki, do której filtr ma zastosowanie.
- Zabrania się użytkowania filtra przy stężeniu substancji toksycznej w powietrzu przekraczających wartość dopuszczalną, podaną w tabeli.
- Czas użytkowania filtra jest ograniczony progami zapachowym substancji szkodliwej, jeśli w trakcie używania filtra wyczuwalna jest woń szkodliwej substancji należy wycofać się z zagrożonej strefy i wymienić filtry jednocześnie.
- Nie należy używać uszkodzonych filtrów, należy je natychmiast wymienić.

ZNAKOWANIE I PIKTOGRAMY



– Patrz informacje dostarczone przez producenta



– Zakres temperatur w warunkach przechowywania



– Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania



– Koniec okresu przechowywania

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia: 97-361 P3 R EN 143:200 CE 0121

97-361- oznakowanie producenta

P – Typ filtra;

3 – Klasa filtra;

R – oznaczenie produktu do wielokrotnego użytku;

EN 143:2000 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 143:2000;

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej;

0121 – numer jednostki notyfikowanej.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA:

Przed użyciem filtra należy sprawdzić:

- datę ważności filtra (zabrania się używania filtra przeterminowanego)
- opakowanie ochronne (musi być nienaruszone, w przypadku rozerwania opakowania taki filtr wyeliminować z eksploatacji), nie dotyczy filtra przeznaczonego do wielokrotnego użytku.

CZYNNOŚCI W CZASIE UŻYTKOWANIA:

1. Wyjąć filtr z opakowania.
2. Sprawdzić dane identyfikacyjne (kolor kodu, oznaczenia literowe), by upewnić się, że dobrany filtr jest właściwy dla danego zastosowania,
3. Połączyć filtr z półmaską.
4. Przekręcić do oporu, w kierunku wskazówek zegara. Połączenie z częścią twarząową powinno być trwałe i szczelne.
5. Naciągnąć maskę na twarz, wyregulować pasy nagłowia.

OSTRZEŻENIA

- Podczas pracy wskazane jest kontrolowanie czasu użytkowania filtra oraz ewentualnych zmian stężenia substancji toksycznych w powietrzu.
- W przypadku stwierdzenia stężenia większego niż podane na etykiecie lub w niniejszej instrukcji należy natychmiast wycofać się z zanieczyszczonej atmosfery i wymienić pochłaniacz na pochłaniacz wyższej klasy
- W przypadku stwierdzenia wyższego stężenia tlenu w powietrzu powyżej 23%, oraz szczególnie w miejscach nisko położonych (tlen jest cięższy od powietrza), takich jak doły lub podziemne pomieszczenia, wzrasta potencjalne ryzyko pożaru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Podczas prac z otwartym ogniem lub ciekłymi kroplami metalu może powodować poważne ryzyko na skutek możliwości zapalenia węgla zawartego w elementach oczyszczających, który może wytwarzać wysoki poziom substancji toksycznych.
- Przechowywanie w warunkach innych od określonych przez producenta może wpływać na długość okresu przechowywania.
- Filtr oznaczony dodatkowo literą „R” powinien być używany więcej niż przez jedną zmianę roboczą.

CZYNNOŚCI PO UŻYCIU

- Po opuszczeniu zanieczyszczonej strefy i przemieszczenie się do miejsca wolnego od występowania substancji toksycznych można zdjąć sprzęt ochronny i:
 - wykręcić filtr z półmasksi, zapakować do torby foliowej, chronić przed wnikaniem wilgoci.
- Filtr nie wymaga czyszczenia.
- Filtry przeznaczone do dalszego użytkowania po rozkompletowaniu sprzętu należy szczelnie zamknąć oraz odnotować na etykiecie datę i czas użytkowania. Filtry te powinny być przydzielone do stosowania tylko przez jednego pracownika.

OPAKOWANIE:

Każdy filtr jest szczelnie zamknięty w torebkę foliową.

PRZECHOWYWANIE:

Szczelnie spakowane w pudełkach filtry należy przechowywać w pomieszczeniach nie narażonych na działanie promieni słonecznych, w których temperatura powietrza wynosi (5÷25)°C, a wilgotność nie przekracza 70%. Pudełka kartonowe można składować w odległości nie mniejszej niż 1m od grzejników i pieców.

SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu. Producent gwarantuje zachowanie parametrów użytkowych pod warunkiem przechowywania w szczelnie zapakowanych torebkach przez okres 3 lat od daty produkcji.

UTYLIZACJA:

Przeterminowane filtry należy wycofać ze eksploatacji.

Zużyte filtry należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji w wyspecjalizowanych przedsiębiorstwach uprawnionych do utylizacji tego typu odpadów.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA:

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



INSTRUCTION MANUAL FOR FILTER MODEL 97-361 P3 R

The user is obligated to carefully read and observe this instruction manual for the 97-361 filter to use it according to its intended use and protect yourself against influence of pollutions (gases) in your workplace.

INTENDED USE

Once competed with the 97-350 half mask, the absorber constitutes complete protective equipment for the respiratory system providing protection against harmful influence of aerosols of solid particles (dusts,smokes) and liquid particles (mist), as long as the concentration of aerosol dispersed phase is below 20xTLV,when completed with the half mask.

The most frequently occurring substances, which the P3 R class filter protect against: antimony, arsenic, chlorine,chromium, welding smokes, cadmium, cobalt, nitric, formic, acetic acid, nickel, magnesium, nitroglycerine,mercury (vapours), radium, silvers, strychnine, radioactive particles.

Type of Pollutions	Filter Symbol, Type and Class	Distinguishing colour	Threshold Limit Value	Weight [kg]
Solid and liquid aerosols with toxic properties	P3	white	20xTLV	0,095

Absorber Dimensions: height: 40 mm, diameter: 86 mm.

FEATURES

The 97-361 P3 R filter is produced in the form of a cylindrical plastic container, with a connector in the bottom section to allow connection with the 97-350 half mask. The upper section is perforated to allow proper air flow through the filter. The side surface contains a label with product information. Two pieces of filters are packed in tightly closed plastic bags.

CONDITIONS FOR USE

The filters should be used in the following cases:

- The concentration of oxygen in the environment is at least 17% of volume,
- A toxic substance, its type and properties must be known, whereas the toxic substance cannot be odour-free (must be recognized).
- Restrictions for use of filters must be strictly followed in terms of airborne pollution concentration,
- To be used with the 97-350 half mask.

RECOMMENDATIONS AND RESTRICTIONS IN USE

- It is prohibited to use the filter in the atmosphere of oxygen content below 17% of volume and in closed spaces of a low cubic capacity, without natural ventilation (such as containers, boilers, cisterns, wells, tunnels, deep excavations).
- The filter do not provide protection against carbon oxide and dioxide.
- Observe the instruction manual and shelf life for filters.
- Read the instruction manual for the half mask, which the absorber is to be applied with.
- It is prohibited to use the filter at the airborne toxic substance concentration exceeding the threshold value given in the table.
- The filter usage period is limited with the odour threshold of a harmful substance. If an odour of a harmful substance can be smelled, when the absorber is used, withdraw from the danger zone and replace both the filters at the same time.
- Do not use damaged filters. Replace them immediately.

MARKING AND PICTOGRAMS



– See information provided by the manufacturer.



– Temperature range for storage conditions.



– Maximum relative humidity for storage conditions.



– Storage period expiry.

The following markings are placed on the product: 97-361 P3 R EN143:2000 CE0121

37-361 – manufacturer's marking

P – filter type,

3 – Filter class,

R – reusable product marking;

EN 143:2000 – the product fulfils all requirements of the EN 143:2000 standard;

CE – the product has been assessed for conformity and fulfils standards in force in the European Union;

0121 – the notified body's number.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Before the absorber is used, the following should be checked:

- expiry date for the filter (it is prohibited to use an expired filter)
- protective packaging (must be intact, when the packing is ripped, the absorber must be put out of operation), does not apply to the reusable absorber.

ACTIVITIES DURING OPERATION:

1. Remove the filter from the packaging.
2. Check identification data (code colour, letter marking) to ensure the selected filter is appropriate for a given application.
3. Connect the filter with the half mask.
4. Turn clockwise all the way. The connection with the facial part should be secured and tight.
5. Pull the half mask on your face and adjust the head piece straps.

WARNINGS

- During work it is recommended to control the filter usage time and possible variations in the airborne toxic substance concentration. neo-tools.com
- If a higher concentration is found than given on the label or in this instruction manual, immediately withdraw from the polluted atmosphere and replace the filter with a higher class one.
- When a higher oxygen concentration is found than 23%, and especially in low-situated places (the oxygen is heavier than air), such as pits or underground rooms, a risk of potential fire is higher.
- The equipment is not intended to be used in explosion hazard atmosphere.
- When working with open fire or liquid droplets of metal, serious risk may occur due to the possibility of ignition of carbon contained in cleaning elements, which may produce a high level of toxic substances.
- Storage in conditions other than specified by the manufacturer may influence the storage period duration.
- The filter with additional marking of „R“ should not be used for more than a single shift.

ACTIVITIES AFTER USE

- Once a polluted zone is left and you are relocated to a toxic substance free area, the protective equipment can be taken off and:
 - unscrew the filter from the half mask, pack it to a plastic bag and protect against moisture.
- The filter does not require cleaning.
- Once disassembled, reusable filters should be packed tightly and labelled with a date and time of use.
- These filters should be assigned to be used by a single worker only.

PACKAGING:

Each filter is tightly sealed in a plastic bag.

STORAGE:

The filters packaged tightly in cardboard boxes should be stored in rooms, which are not exposed to direct sunlight, with air temperature of 5±25°C and humidity below 70%. Cardboard boxes can be stored in the distance of at least 1m from radiators and furnaces.

WAREHOUSING AND TRANSPORT:

When the product is transported or warehoused, do not put heavier products on top, since it may damage the product. The manufacturer ensures preservation of usable parameters provided that the product is packaged in plastic bags for the period of 3 years from the date of manufacturing.

DISPOSAL:

Expired filters should be put out of use.

Used filters should be disposed of according to regulations in force regarding substances in specialized plants authorised to dispose of such waste.

When in doubt, contact the manufacturer.

NOTIFIED BODY:

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОТИВОГАЗОВОГО ФИЛЬТРА

Артикул: 97-361 P3 R

Для защиты от воздействия загрязнений (газов) в воздухе рабочей зоны и во избежание использования изделия не по назначению, пользователь должен внимательно прочитать руководство по эксплуатации фильтра 97-361 и соблюдать приведенные в нем указания.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Фильтр в комплекте с полумаской 97-350 представляет собой средство индивидуальной защиты органов дыхания от вредного воздействия аэрозолей из твердых частиц (пыль, дымы) и из жидких частиц (туманы), в комплекте с полумаской обеспечивает защиту при концентрации дисперсной фазы аэрозоля до 20 ПДК.

Химические вещества, защиту от которых обеспечивают фильтры класса P3 R: сурьма, мышьяк, хлор, хром, сварочный дым, кадмий, кобальт, азотная кислота, муравьиная кислота, уксусная кислота, никель, магний, нитроглицерин, ртуть (пары), радий, серебро, стрихнин, радиоактивные частицы.

Вид загрязнений	Марка и класс защиты фильтра	Цветовой код	Предельно допустимая концентрация	Масса [кг]
Токсичные аэрозоли из твердых и жидких частиц	P3	белый	20xПДК	0,095

Габаритные размеры противогазового фильтра: height: высота: 40 мм, диаметр: 86 мм.

ХАРАКТЕРИСТИКА

Фильтр 97-361 P3 R представляет собой пластмассовый корпус цилиндрической формы, в нижней части находится резьбовая горловина для присоединения фильтра к полумаске 97-350. Верхняя часть фильтра – с перфорацией для обеспечения доступа воздуха через фильтр. На боковой поверхности фильтра имеется этикетка, содержащая информацию об изделии. Упаковка: загерметизованный полиэтиленовый пакет; противогазовые фильтры упаковываются по 2 шт.

УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Фильтры следует применять в следующих случаях:

- Объемное содержание кислорода в воздухе составляет не менее 17 %,
- Токсичное вещество, его тип и свойства должны быть известны, токсичное вещество не может быть без запаха (должно быть распознано).
- Следует строго соблюдать ограничения применения противогазовых фильтров, касающиеся концентрации загрязнителей в воздухе.
- Следует использовать вместе с полумаской 97-350.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

- Запрещается использовать фильтр при объемном содержании кислорода в воздухе менее 17%, а также в закрытых пространствах небольшой кубатуры, без естественной вентиляции (например: резервуары, котлы, цистерны, колодцы, тоннели, глубокие, холодные траншеи). neo-tools.com

- Противогазовые фильтры не защищают от окиси и двуокиси углерода.
- Придерживайтесь инструкций по применению и проверяйте срок годности противогазовых фильтров.
- Ознакомьтесь с инструкцией по применению полумаски, которая служит для использования вместе с противогазовым фильтром.
- Запрещается использовать фильтр при концентрации токсичного вещества в воздухе, превышающей допустимое значение, указанное в таблице.
- Время использования фильтра ограничено порогом восприятия запаха вредного вещества – если во время эксплуатации противогазового фильтра ощущается запах вредного вещества, следует покинуть опасную зону и заменить оба фильтра одновременно.
- Не следует пользоваться поврежденными фильтрами, их необходимо сразу заменить.

МАРКИРОВКА И ПИКТОГРАММЫ



– Смотри указания по эксплуатации.



– Диапазон значений температуры для условий хранения.



– Максимальная относительная влажность для условий хранения.



– Истечение срока годности.

На изделие нанесена следующая маркировка: 97-361 P3 R EN 143:2000 CE0121

97-361 – маркировка изготовителя

P – Тип фильтра;

3 – Класс фильтра;

R – изделие предназначено для многократного использования;

EN 143:2000 – изделие отвечает всем требованиям стандарта EN 143:2000;

CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского Союза;

0121 – номер нотифицированного органа.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

Перед использованием противогазового фильтра следует проверить:

- срок годности фильтра (запрещается использовать фильтр после истечения срока годности)
- защитную упаковку (должна быть ненарушенной, если упаковка нарушена, данный противогазовый фильтр следует изъять из эксплуатации), не касается противогазового фильтра многократного использования.

ПРИМЕНЕНИЕ:

- Выньте фильтр из упаковки.
- Проверьте идентификационную маркировку (цветовой код, буквенное обозначение) для того, чтобы убедиться в правильном выборе фильтра для данных условий использования,
- Присоедините фильтр к полумаске.
- Ввинтите до упора, по часовой стрелке. Соединение с лицевой частью должно быть прочным и герметичным.
- Приложите полумаску к лицу, наденьте ремни оголовья на затылок и отрегулируйте их натяжение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Во время работы рекомендуется контролировать время использования фильтра, а также возможное изменение концентрации токсичных веществ в воздухе.
- В случае, если концентрация превышает указанную на этикетке или в данном руководстве по эксплуатации, следует немедленно покинуть загрязненную зону и заменить противогазовый фильтр на такой, который обеспечивает более высокий класс защиты.
- Если содержание кислорода в воздухе будет больше 23% – в особенности это касается низкорасположенных мест (кислород тяжелее воздуха), таких как котлованы или подземные помещения – повышается риск возникновения пожара.
- Изделие не предназначено для использования во взрывоопасной зоне.
- При работах с открытым огнем или жидким металлом существует риск возгорания поглотителя – активированного угля, который может выделять большое количество токсичных веществ.
- Условия хранения, отличающиеся от условий, предписанных изготовителем, могут влиять на срок годности.
- Фильтр с дополнительной маркировкой „R” предназначен для многократного использования.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Покинув опасную зону и переместившись в место, в котором отсутствуют вредные вещества, снимите средство индивидуальной защиты и:
 - отвинтите фильтр от полумаски, упакуйте в полиэтиленовый пакет, берегите от влаги.
- Фильтр не требует чистки.
- После разборки сизод, фильтры, предназначенные для многократного использования, следует поместить в герметичную упаковку, а на этикетке написать дату и время использования. Данные фильтры должны выдаваться только в индивидуальное пользование.

УПАКОВКА:

Каждый фильтр упакован в загерметизированный полиэтиленовый пакет.

ХРАНЕНИЕ:

Фильтры, герметично упакованные в коробки, следует хранить в помещениях, не подверженных воздействию солнечных лучей, при температуре воздуха 5÷25°C и влажности не более 70%. Картонные коробки следует размещать на расстоянии не менее 1 м от отопительных и нагревательных приборов.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ:

Во время транспортировки или хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, поскольку это может вызвать его повреждение. Изготовитель гарантирует сохранность потребительских свойств изделия в течение 3 лет со дня изготовления, при условии хранения в герметично закрытых пакетах.

ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:

Фильтры с истекшим сроком годности следует изъять из эксплуатации.

Обработанные фильтры подлежат утилизации в соответствии с законодательством, действующим в отношении химических веществ, в специализированных организациях, имеющих лицензию на утилизацию отходов данного типа.

В случае каких-либо сомнений обратитесь к изготовителю.

НОТИФИЦИРОВАННЫЙ ОРГАН:

№ 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ БАГАТОГАЗОВОГО ФІЛЬТРА МОДЕЛЬ 97-361 P3 R

Користувач зобов'язаний уважно прочитати цю інструкцію до фільтра 97-361 та дотримуватися її положень з метою запобігання потенціального використання не за призначенням і забезпечення від впливу забруднень (газів) на робочому місці.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Фільтр у комплекті з півмаскою 97-350 становить комплектний засіб для захисту дихальних шляхів, що забезпечує від шкідливої дії аерозолів, які містять тверді часточки (пил, дим) і часточки рідин (туман), концентрація розсіяної фази аерозолу яких не перевищує 20xМДК після комплектування ним півмаски.

Найбільш розповсюджені речовини, від яких захищають фільтри класу P3 R: стибій, миш'як, хлор, хром, зварювальні дими, кадмій, кобальт, нітратна, мурашина, оцтова кислоти, нікель, магній, нітрогліцерин, ртуть (випари), радій, срібло, стрихнін, радіоактивні часточки.

Тип забруднень	Символ тип і клас фільтра	Характерний колір	Максимальна допустима кон	Маса, кг
Тверді та рідкі аерозолі з токсичними властивостями	P3	білий	20xМДК	0,095
Габарити фільтра-поглинач: висота: 40 мм, діаметр: 86 мм.				

ХАРАКТЕРИСТИКА

Фільтр 97-361 P3 R виготовлений у формі циліндричної банки, з пластмаси, у нижній частині розташоване з'єднання, яке уможливорює поєднання з півмаскою 97-350. Горішня частина є перфорованою, завдяки чому уможливорюється проходження повітря крізь фільтр. На бічній поверхні знаходиться етикетка, що містить інформацію про продукт. Фільтри упаковуються по 2 шт. до герметично замкнутого поліетиленового пакету.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Забороняється використовувати фільтри в наступних випадках:

- Концентрація кисню в середовищі складає не менше 17% об'єму;
- Токсична речовина, її тип і властивості повинні бути відомими, натомість токсична речовина не може бути без запаху (повинна бути розпізнаною).
- Слід чітко дотримуватися обмежень щодо використання фільтрів-поглиначів у зв'язку з рівнем концентрації забруднень в атмосфері.
- Слід використовувати в комплекті з півмаскою 97-350.

РЕКОМЕНДАЦІЇ Й ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Забороняється використовувати фільтр в атмосфері з умістом кисню менше 17% об'єму та у замкнених приміщеннях невеликої кубатури, без природної вентиляції (напр., резервуарах, котлах, цистернах, колодязях, тунелях, глибоких ямах і котлованах).
- Фільтри-поглиначі не захищають від окису та двоокису вуглецю.
- Слід дотримуватися інструкцій виробника та тривалості експлуатації фільтрів-поглиначів.
- Слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації півмаски, до комплектування якої призначений фільтр-поглинач.
- Забороняється використовувати фільтр в якщо концентрація токсичної речовини у повітрі перевищує допустиму величину, вказану в таблиці.
- Тривалість експлуатації фільтра обмежена порогом розпізнавання запаху шкідливої речовини: якщо під час експлуатації фільтра-поглинача відчувається запах шкідливої речовини, слід покинути забруднене середовище та замінити обидва фільтра одночасно.
- Не допускається використовувати пошкоджені фільтри. Їх слід негайно замінити.

МАРКУВАННЯ ТА СИМВОЛИ



– Див. відомості, надані виробником.



– Діапазон температур зберігання.



– Максимальна відносна вологість зберігання.



– Граничний термін зберігання.

На виробі розміщені наступні позначки: 97-361 P3 R EN 143:2000 CE0121

97-361 – маркування виробника

P – тип фільтра;

3 – клас фільтра;

R – маркування продукту для багаторазового використання;

EN 143:2000 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN 143:2000;

CE – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу;

0121 – номер нотифікованого органу сертифікації.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ:

Перед використанням фільтра-поглинача слід перевірити таке:

- термін придатності фільтра (забороняється використовувати фільтр, термін придатності якого сплив)
- захисна упаковка (повинна бути цілісною, у випадку пошкодження упаковки такий фільтр-поглинач повинен бути вилучений з експлуатації), не стосується фільтра-поглинача багаторазового використання.

ДОГЛЯД ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ:

1. Витягти фільтр із упаковки.
2. Перевірити ідентифікаційні дані (кольорове кодування, літерне позначення), щоб переконатися, що фільтр відповідає даній галузі застосування.
3. Приєднати фільтр до півмаски.
4. Нагвинтити до опору, за годинниковою стрілкою. З'єднання з лицевою частиною повинно бути міцним і щільним.
5. Надіти маску на обличчя, відрегулювати ремінці оголів'я.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Під час праці рекомендується вести облік часу експлуатації фільтра і реєструвати коливання концентрації токсичних речовин у повітрі.
- У випадку реєстрації концентрації, яка перевищує вказану на етикетці або в цій інструкції з експлуатації, слід негайно залишити забруднену атмосферу та замінити фільтр-поглинач на такий вищого класу
- У випадку виявлення вищої концентрації кисню в повітрі понад 23%, або насамперед у низько розташованих місцях (кисень важчий від повітря), таких як цокольні або підземні приміщення, підвищується потенціальний ризик пожежі.
- Устаткування не призначене для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
- Під час роботи з відкритим вогнем або розтопленим металом (бризками металу) може існувати суттєвий ризик внаслідок можливого займання вугілля, який міститься у фільтрувальних елементах і який може містити значну концентрацію токсичних речовин
- Зберігання в інших умовах, ніж ті, що визначені виробником, може вплинути на тривалість терміну зберігання.
- Фільтр, додатково позначений символом „R” передбачає використання довше, ніж протягом однієї робочої зміни.

ДОГЛЯД ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Після виходу з зони забруднення та переміщення до місця, вільного від наявних токсичних речовин, допускається зняти захисне спорядження та:
 - вигвинтити фільтр із півмаски, запакувати його в поліетиленовий пакет, забезпечити від проникнення вологи.
- Фільтр не вимагає чищення.
- Фільтри, призначені для подальшої експлуатації, після розкладання захисного спорядження слід щільно замкнути та маркувати з визначенням на етикетці дати і часу експлуатації. Такі фільтри повинні використовуватися виключно одним робітником.

УПАКОВКА:

Кожен фільтр щільно упакований у поліетиленовий пакет.

ЗБЕРІГАННЯ:

Фільтри, щільно упаковані в коробки, належить зберігати у приміщеннях, які не наражені на дію сонячних променів, температура повітря в яких складає (5÷25)°C, а вологість повітря не перевищує 70%. Картонні коробки допускається складувати на відстані не менше 1 м від нагрівальних приладів і пічок.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його. Виробник гарантує збереження споживацьких властивостей за умови зберігання в запечатаних пакетах протягом 3 років від дати виробництва.

УТИЛІЗАЦІЯ:

Фільтри з простроченим терміном експлуатації слід вилучити з обігу.

Використані фільтри слід утилізувати згідно діючих норм щодо відповідних речовин у спеціалізованих підприємствах, уповноважених до утилізації такого роду відходів.

У випадку будь-яких сумнівів слід звернутися до виробника.

НОТИФІКОВАНИЙ ОРГАН:

H-p 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Німеччина

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



HASZNÁLATI UTASÍTÁS – RÉSZECSKESZŰRŐ BETÉT TÍPUS 97-361 P3 R

A felhasználó koteles figyelmesen elolvasni és betartani a 97-361 részecskeszűrő betét e használati utasításában található szabályokat, hogy elkerülhesse a rendeltetésnek nem megfelelő használatot, és megvédje magát a munkahelyen jelenlévő szennyeződesektől (gazoktól).

RENDELTETÉS

A részecskeszűrő betét összeállítva a 97-350 felalarral teljes legeszedelmet biztosít a szilárd részecskéjű aeroszolok (por, füst) és folyadék aeroszolok (köd) ellen, ha az eloszlatott aeroszol koncentráció nem haladja meg az AK értéket 20-szorosát.

A leggyakrabban előforduló anyagok, amelyek ellen véd a P3 osztályú részecskeszűrő betét: antimon, arzén, klor, krom, hegesztési füstök, kadmium, kobalt, saletromsav, hangyasav, ecetsav, nikkel, magnézium, nitroglicerín, higany (parai), radium, ezüst, sztrichnin, radioaktív részecskék.

A szennyeződések fajtái	A részecskeszűrő betét jelölése, típusa és osztálya	Megkülönböztető szín	(megengedett) átlagos koncentráció	Tömeg [kg]
Mérgező jellegű szilárd és folyadékfázisú aeroszolok.	P3	fehér	20xNDS	0,095
A szűrőbetét méretei: height: magasság: 40 mm, átmérő: 86 mm.				

JELLEMZŐK

A 97-361 P3 R reszecskeszűrő betet hengeres műanyag dobozban kerül, és részen található a csatlakozóelem, amely lehetővé teszi a betet csatlakoztatását a 97-350-es felalrhoz. Felső része perforált, így valik lehetővé teszi a levegő átáramlását a szűrőbeteten. Az oldalon található a címke a terméktájékoztatóval. A szűrőbetetek 2 db-onként legmentesen zárt fóliátásakba csomagoltak.

HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A reszecskeszűrő beteteket az alábbi körülmények között kell használni:

- A környezeti oxigéntartalom legalább 17 tf%,
- A mergező vegyületnek, típusának és tulajdonságainak ismeretesnek kell lenniük, és nem lehet szagtalan (felismerhetőnek kell lennie).
- Szigorúan betartandók a gaszűrő betetek használati korlátozásai a levegőszennyező koncentrációja vonatkozásában,
- Együtt használando a 97-350 felalrccal.

JAVALLATOK ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

- Tilos a reszecskeszűrő betet használata 17 tf% alatti oxigéntartalmu legterben, valamint zárt, kis terfogatú, természetes szellőzéssel nem rendelkező terekben (pl. tartályokban, kazánokban, ciszternákban, kutakban, alagutakban, mely asott uregekben); ahol a mergező anyag koncentrációja meghaladja a táblázatban megadott megengedett értéket.
- A felalrc nem biztosít védelmet szénmonoxid és széndioxid ellen.
- Be kell tartani a gaszűrőbetetek használati utasítását és felhasználhatósági idejét.
- Ismerni kell annak a felalrcnak a használati utasítását, amellyel együtt a gaszűrőbetet alkalmazásra kerül.
- A szűrőbetet felhasználhatósági idejét korlátozza a káros anyag szagküszöb, ha a szűrőbetet használata közben érezhető valik a káros anyag illata, el kell hagyni a veszélyes területet, és ki kell cserélni együtt a két szűrőbetetet.
- Serült szűrőbetet használata tilos, azt azonnal újra kell cserélni.

JELÖLÉSEK ÉS PIKTOGRAMOK



– Lásd a gyártótól származó tájékoztatót.



– Tárolási hőmérséklet-tartomány.



– A levegő maximális relatív páratartalma a tárolás során.



– A tárolhatósági idő vége.

A termeken az alábbi jelölések találhatóak: 97-361 P3 R EN143:2000 CE0121

97-361 – a gyarto megjelolese

P – a részecskeszűrő betét típusa;

3 – A részecskeszűrő betét osztálya;

R – a többször felhasználható termék jelölése;

EN 143:2000 – a termék mindenben megfelel az EN 143:2000 szabvány követelményeinek;

C E – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket;

0121 – a notifikált szervezet bejegyzési száma.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:A gaszűrőbetet használata előtt ellenőrizendő:

– a reszecskeszűrő betet felhasználhatosagi ideje (tilos a lejart betetek használata)

– védőcsomagolás (erintetlennek kell lennie, ha fel van szakadva a csomagolás, az ilyen betet nem használható fel), ez nem vonatkozik a többször felhasználható gaszűrőbetetekre.

TEENDŐK A HASZNÁLAT SORÁN:

1. Vegye ki a reszecskeszűrő betetet a csomagolásból.o-tools.com
2. Ellenőrizze az azonosító adatokat (színek, betűjelzés), győződjön meg arról, hogy a kiválasztott reszecskeszűrő betet megfelelő-e az adott alkalmazáshoz.
3. Csatlakoztassa a reszecskeszűrő betetet a felalarchoz.
4. Csavarja az oramutato jarasaval megegyező irányba addig, amíg ellenállást nem érez. Az arccszhez csatlakozásnak tartosnak es tomornek kell lennie.
5. Vegye fel a felalarcot, szabalyozza be a fejrész szalagjait.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Munka kozben ajanlatos ellenőrizni a reszecskeszűrő betet felhasználhatosagi idejének es a mergező anyagok legkoncentraciojanak alakulasat.
- Ha a cimken vagy a jelen hasznalati utasitasban megadottnal magasabb koncentraciot eszlel, azonnal el kell hagyni a szennyezett legteret, es ki kell cserelni a gaszűrőbetetet magasabb osztalyura.
- Abban az esetben, ha a levegő oxigentartalma 23% fölottinek bizonyul, valamint alacsony fekvésű helyeken (az oxigen nehezebb a levegőnel), mint peldaul uregek vagy foldalatti helyisegek, megnő a potencialis tűzveszely.
- Az eszkoz nem alkalmazható robbanasveszelyes legterben.
- A nyílt langgal vagy folyekony femcseppekkel vegzett munka nagyon veszelyes lehet, mivel meggyulladhat a levegő tisztitasat vegző szen, ebből pedig jelentős mennyiségű mergező anyag keletkezheth.
- A gyarto által meghatározottal elterő korulmenyek kozotti tarolas befolyással lehet a tarolhatosagi időre.
- Az „R” jelzessel ellatott gaszűrőbetet egy műszaknal tovabb is használható.

HASZNÁLAT UTÁNI TEENDŐK

- A szennyezett zona elhagyása, mergező anyagoktól mentes területre érkezés után levehető a védőfelszerelés, es:
 - csavarja ki a részecskeszűrő betetet a felalarcból és csomagolja fóliatasakba, vedje a nedvessegtől.
- A részecskeszűrő betet nem igényel tisztítást
- A további felhasználásra szánt részecskeszűrő betetet a felszerelés szetbontása után legmentesen be kell csomagolni, es fel kell jegyezni a címkén a használat dátumát és időtartamát. A részecskeszűrő betetet úgy kell kiosztani, hogy azt csak az az egy dolgozó használhassa.

CSOMAGOLÁS:

Minden részecskeszűrő betét légmentesen fóliatasakba van csomagolva.

TÁROLÁS:

A légmentesen dobozba csomagolt részecskeszűrő betéteket napsugárzástól védett, 5-25 °C hőmérsékletű, 70 rel%-nál nem magasabb légnedvességű helyiségben kell tárolni. A kartondobozok fűtőtestektől, kályhától legalább 1 m távolságban tárolandók.

RAKTÁROZÁS, SZÁLLÍTÁS:

A termeket a tarolás, a szállítás idején nem szabad mas, nehezebb termekkel, anyagokkal megterhelni, ez a termék seruleset okozhatja. A gyártó garantálja a termék használati parametereinek megőrzését foliazacskóban történő tarolás esetén a gyártás dátumától számított három évig.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS:

A lejárt részecskeszűrő betéteket ki kell vonni a használatból.

Az elhasználadott részecskeszűrő betétek az adott anyagra érvényes előírások betartásával ártalmatlanítandók ilyen típusú anyagok ártalmatlanítására jogosult vállalatnál.

Bármilyen kétség felmerülése esetén forduljon a gyártóhoz.

NOTIFIKÁLT INTÉZMÉNY:

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

